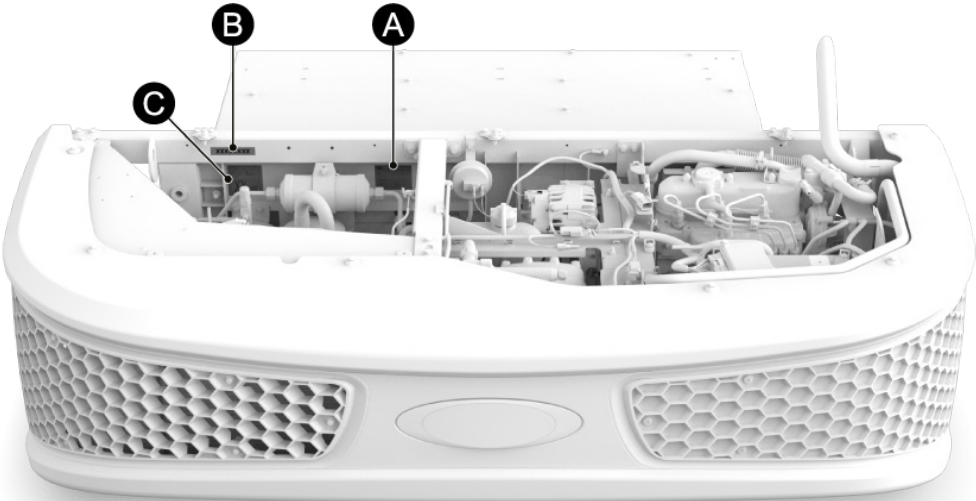




SUPRA[®] HE SERIES SINGLE TEMPERATURE



OPERATOR'S MANUAL

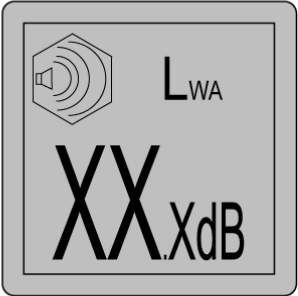


		CARRIER TRANSICOLD INDUSTRIES SCS 810 route de Paris BP16 76120 BOOS FRANCE R.C. ROUEN B 410 041 677		
Model	:			
Code	:			
Country of origin	:			
Year	:			
Serial number	:			
Unit weight (kg)	:	Volts	:	
Sound Power LWA	:	Amps	:	
Refrigerant	:	Cycles	:	
Charge Ref.	:	Phase	:	
Max. Serv. LP/HP	:			

A

XXXXXXXXXX

B



C

SUPRA HE MONO-TEMPERATURĂ

MANUALUL ȘOFERULUI

CUPRINS

1. Introducere	2
2. Identificare și nivel de zgomot	2
2.1. Plăcuța de identificare	2
2.2. Nivel de zgomot	2
3. Siguranța	2
3.1. Atenționări și măsuri de precauție	2
3.2. Riscuri	2
3.3. Întreținerea autocolantelor de avertizare	3
3.4. Recomandări	3
3.4.1. Spălare	3
3.4.2. Parcare	3
4. Funcționarea	3
4.1. Descrierea comenzii din cabină	3
4.2. Blocarea/deblocarea panoului de comandă din cabină	4
4.3. Începerea unei proceduri PRETRIP	4
4.4. Pornirea agregatului - Funcționarea în regim DRUM	4
4.5. Pornirea agregatului - Funcționarea în regim STANDBY	4
4.5.1. Introducere	4
4.5.2. Recomandări privind funcționarea în mod Standby	4
4.5.3. Procedură	5
4.6. Mod City Speed (Turație urban)	5
4.7. Modurile de funcționare automată start/stop și continuu	5
4.8. Oprirea agregatului frigorific	5
4.9. Reglarea valorii de referință pentru temperatură	6
4.10. Lansarea unui ciclu de decongelare manuală	6
4.11. Date agregat	6
4.11.1. Lista cu datele agregatului	6
4.12. Function (Funcțiune)	7
4.12.1. Lista Funcții/Parametri	8
5. Alarmă	9
5.1. Prezentare generală	9
5.2. Oprirea soneriei de alarmare	9
5.3. Afișarea alarmelor	9
5.4. Ștergerea alarmelor	9
5.5. Listă alarme	9
6. Întreținere	11
6.1. Introducere	11
6.2. Planificarea operațiunilor de întreținere	11
7. Recomandare	11
7.1. Înainte de încărcare	11
7.2. La încărcare	12
8. VALORI DE TEMPERATURĂ RECOMANDATE PENTRU TRANSPORT	12
9. A.T.P. EXTRAS DIN REGULAMENTUL EUROPEAN	13
10. ASISTENȚĂ 24 H DIN 24	13



1. INTRODUCERE

Acest ghid a fost conceput pentru a servi utilizatorului și operatorului agregatelor frigorifice Carrier Transicold. Ghidul conține instrucțiuni referitoare la utilizarea zilnică a agregatului frigorific, informații privind măsurile de siguranță și remedierea defecțiunilor, precum și alte informații care să ajute la livrarea în condiții optime a încălzăturii.

Vă rugăm să acordați timpul necesar citirii informațiilor cuprinse în acest manual și să le consultați ori de câte ori aveți o nelămurire privind utilizarea agregatului. Acest manual face referire la modelul standard. Este posibil ca anumite opțiuni să nu figureze aici; în astfel de cazuri, vă rugăm să apelați la serviciile oferite de departamentul de Asistență Tehnică.

Agregatul dumneavoastră frigorific a fost proiectat pentru a asigura o funcționare durabilă și stabilă în condițiile unei utilizări și întrețineri corespunzătoare. Operațiunile de verificare descrise în acest manual vor ajuta la minimizarea problemelor ce pot apărea în trafic. În plus, planificarea detaliată a lucrărilor de întreținere va asigura o funcționare sigură a agregatului. O astfel de planificare va asigura de altfel și un control al costurilor de operare, o creștere a longevității agregatului și o îmbunătățire a performanțelor acestuia.

La efectuarea lucrărilor de service pentru agregat, solicitați piese de schimb originale marca Carrier Transicold în vederea obținerii unei calități superioare și a unei fiabilități optime.

Compania Carrier Transicold lucrează în permanență la îmbunătățirea produselor pe care le concepe pentru clienții săi. În consecință, este posibil ca specificațiile tehnice să fie modificate fără notificări prealabile.

2. IDENTIFICARE ȘI NIVEL DE ZGOMOT

2.1. PLĂCUȚA DE IDENTIFICARE

Fiecare agregat este identificat cu ajutorul unei plăcuțe de identificare (A) fixată pe cadrul acestuia. Plăcuța de identificare conține date referitoare la numărul complet al modelului de agregat, seria acestuia (B), precum și alte date.

! În cazul apariției unei probleme, vă rugăm să consultați informațiile înscrise pe această plăcuță și să notați modelul și seria agregatului (B) înainte de a solicita asistență tehnică.

Veți avea nevoie de aceste informații atunci când veți contacta un tehnician, astfel încât acesta să vă poată acorda sprijinul corespunzător.

2.2. NIVEL DE ZGOMOT

Autocolantul „Nivel de zgomot” (C) indică nivelul de zgomot în L_{WA} (nivel de putere acustică).

Agregat frigorific	Nivel maxim presiune acustică $L_{WA}(dB)$
SUPRA HE 6	95
SUPRA HE 6 SILENT	93
SUPRA HE 8	96
SUPRA HE 8 SILENT	93
SUPRA HE 9	96
SUPRA HE 9 SILENT	94
SUPRA HE 11	97
SUPRA HE 11 SILENT	95
SUPRA HE 13	97
SUPRA HE 13 SILENT	96

3. SIGURANȚĂ

3.1. ATENȚIONĂRI ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE



Acest manual conține instrucțiuni de siguranță și de întreținere ce trebuie respectate pentru a preveni orice fel de accident. Pentru SIGURANȚA dumneavoastră au fost atașate câteva marcaje autocolante de avertizare pe agregat.

- ! **Nu acționați NICIODATĂ panoul de comandă din cabină atunci când conduceți.**
- Nu interveniți NICIODATĂ pe agregat;** pentru orice operațiuni de service și de întreținere, contactați centrul de service Carrier.
- Nu demontați NICIODATĂ elementele de siguranță (grilă, carcasă, panou metalic). În caz de deteriorări, contactați Centrul Service pentru a înlocui piesa.**

3.2. RISCURI

! În caz de accident, apelați la asistență medicală.

! Pentru a păstra temperatura constantă este esențial să opriți compartimentul atunci când ușile sunt deschise și nu există cortine din plastic:

RISCURI GENERALE



Arsuri la contactul cu piese componente fierbinți sau înghețate



Tăieturi



Nivel de zgomot



Eșapament: NU utilizați agregatul în spații închise



Asfixiere: lăsați ușile deschise atunci când lucrați în interiorul furgonului



Risc de alunecare la urcarea în furgon: - gheață pe podea



Risc de alunecare la coborârea din furgon: - motorină pe jos - scurgeri de agent de răcire



Riscuri electrice - la conectarea sau deconectarea ștecherului pentru funcționarea în standby



RISCURI GENERALE	
	Riscul repornirii automate
	• Dacă agregatul frigorific este setat în modul Start/ Stop • Riscul pornirii automate în modul diesel la pierderea alimentării electrice (configurația la centrul de service Carrier)

3.3. ÎNTREȚINEREA AUTOCOLANTELOR DE AVERTIZARE

1. Pictogramele de avertizare se vor păstra curate și neobturate de corpuri străine.
2. Pictogramele se vor curăța cu apă și săpun, apoi se vor șterge cu o cârpă moale.
3. Pictogramele deteriorate sau lipsă se vor înlocui cu altele noi disponibile în rețeaua Carrier.
4. Dacă vreuna din componente prevăzută cu pictogramă este înlocuită cu una nouă, asigurați-vă că noua componentă dispune de pictograma corespunzătoare.
5. Pictograma de avertizare se fixează prin aplicarea ei pe o suprafață uscată. Se apasă către exterior pentru a se elimina bulele de aer.

3.4. RECOMANDĂRI

3.4.1. SPĂLARE

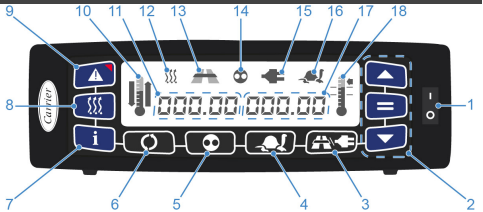
- - la spălarea vehiculului, NU direcționați jetul de înaltă presiune sub carcasă.
- NU pulverizați apă pe componentele electrice.
- - la spălarea în interiorul furgonului, NU pulverizați detergent pe ventilator.

3.4.2. PARCARE

Nu parcați vehiculul pe o pantă de peste 10% pentru a evita scurgerea prea masivă a apei.

4. FUNCȚIONAREA

4.1. DESCRIEREA COMENZII DIN CABINĂ



i Țineți pilaunt cu instrucțiuni alături când faceți setări la aparatul frigorific

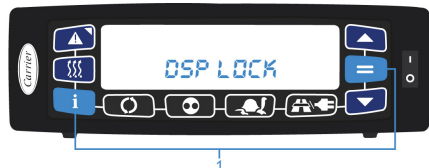
- | | |
|--|--|
| 1. Comutator FUNCȚIONARE/ OPRIRE. | 10. Mod de funcționare:
<i>Săgeată sus: Mod încălzire.</i> |
| 2. Tastele SĂGEATĂ SUS / ENTER / SĂGEATĂ JOS | <i>Săgeată jos: Mod răcire.</i> |
| 3. Tasta mod funcționare DRUM/ STANDBY. | 11. Afișare SETPOINT (punct de referință). |
| 4. Tasta CITY SPEED (Turație urban). | 12. Pictograma DEFROST (dezghețare). |
| 5. Tasta funcționare AUTOMATĂ START/STOP – MOD CONTINUU. | 13. Pictograma ROAD MODE (mod drum). |
| 6. Tasta FUNCȚIE. | 14. Pictograma AUTO START/ STOP (pornire/oprire automată). |
| 7. Tasta UNIT DATA (Date agregat) (agregate cu o singură temperatură). | 15. Pictograma STANDBY MODE (mod standby). |
| Tasta UNIT DATA (Date agregat) + COMPARTMENT (compartiment) (doar la agregatele multi-temperatură) | 16. Pictograma CITY SPEED (turație urban). |
| 8. Tasta DECONGELARE MANUALĂ. | 17. Afișajul BOX TEMPERATURE (temperatură furgon). |
| 9. Tastă și LED ALARMĂ. | 18. Pictogramă OUT OF RANGE TEMPERATURE (Temperatură în afara intervalului). |



4.2. BLOCAREA/DEBLOCAREA PANOULUI DE COMANDĂ DIN CABINĂ

i Funcția de blocare permite blocarea tuturor operațiunilor făcute pe panoul de comandă din cabină.

Utilizatorul poate doar să pornească sau să oprească agregatul.



1. Pentru a bloca sau debloca panoului de comandă din cabină, mențineți apăsată tasta **ENTER** și **DATE AGREGAT** timp de 5 secunde.

„DSP LOCK” se afișează timp de 10 secunde, în timpul blocării.

„DSP UNLK” se afișează timp de 10 secunde, în timpul deblocării.

4.3. ÎNCEPEREA UNEI PROCEDURI PRETRIP

⚙️ PRETRIP reprezintă o secvență de testare prin care se verifică funcționarea agregatului. La activarea acesteia, agregatul intră în secvența de testare și va funcționa în diverse moduri

Dacă apar erori la secvența PRETRIP, microprocesorul declanșează o alarmă.

Această funcție poate opera în modul Drum sau Standby

! Testarea nu este o testare PRETRIP de auto-diagnosticare. Nu se vor genera alarme specifice. Secvența trebuie monitorizată de către utilizator pentru a ne asigura că agregatul trece prin toate ciclurile.

⚠️ Secvența PRETRIP se poate inițializa numai dacă se îndeplinește următoarea condiție: **DTS < 4°C**.



1. Apăsați tasta **FUNCȚIE** până când se afișează mesajul „PRETRIP”.
2. Apăsați tasta **ENTER**.

Mesajul „PRETRIP N” se afișează intermitent, indicând faptul că poate fi setat.

3. Apăsați pe oricare dintre tastele **SĂGEATĂ** până când se afișează „PRETRIP Y”.
4. Apăsați tasta „**ENTER**” pentru a porni agregatul.

Secvența PRETRIP este inițiată și se afișează starea acesteia („TEST X/Y”).

i X = numărul testului curent.

Y = numărul total de teste de efectuat.

⚠️ Pentru a anula o secvență PRETRIP în curs de desfășurare, mențineți apăsată timp de 5 secunde tasta **ENTER**.

4.4. PORNIREA AGREGATULUI - FUNCȚIONAREA ÎN REGIM DRUM



1. Puneți comutatorul **RUN/STOP** în poziția **RUN** (I).
2. Dacă agregatul funcționa anterior în modul **STANDBY**, apăsați tasta **DRUM/STANDBY** pentru a comuta la modul diesel.

Pictograma „MOD DRUM” se aprinde și mesajul „ROAD ON” este afișat timp de 10 secunde la activarea modului.

i Microprocesorul efectuează un test automat de preîncălzire în timpul solicitat (în funcție de temperatura motorului) și apoi pornește automat.

4.5. PORNIREA AGREGATULUI - FUNCȚIONAREA ÎN REGIM STANDBY

4.5.1. INTRODUCERE

⚠️ Pentru o funcționare sigură și fiabilă în modul Standby, se vor lua în considerare următoarele recomandări:

- Verificați ÎNTOTDEAUNA dacă agregatul este **OPRIT** de la comanda din cabină înainte de a fi conectat/deconectat la sursa de alimentare.
- Cablul de conexiune al agregatului trebuie prevăzut cu un fir de legare la pământ. Acest cablu trebuie legat la pământ.
- La o alimentare de 400 V, agregatul **TREBUIE CONECTAT** la o protecție diferențială de sensibilitate ridicată (30 mA).
- Intervențiile efectuate sub tensiunea de 400 V trebuie executate doar de către personal autorizat.
- Aplicarea măsurilor de mai sus intră în responsabilitatea utilizatorului.

⚠️ Modificarea funcționării agregatului de la alimentarea de 400 V la cea de 230 V necesită modificarea cuplării electrice, iar la unele modele, înlocuirea de piese componente.

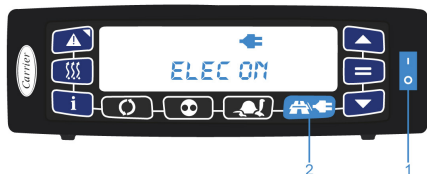
Consultați departamentul nostru tehnic de service.

4.5.2. RECOMANDĂRI PRIVIND FUNCȚIONAREA ÎN MOD STANDBY

Tensiunea de lucru	Curent max.		Prelungitor standardizat	
	200/240/tri-fazat/50 Hz	350/415/tri-fazat/50 Hz	230 volți	400 volți
	220/256/tri-fazat/60 Hz	380/460/tri-fazat/60 Hz		
SUPRA HE 6	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²
SUPRA HE 8	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²
SUPRA HE 9	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²
SUPRA HE 11	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²
SUPRA HE 13	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²



4.5.3. PROCEDURĂ



1. Puneți comutatorul **RUN/STOP** în poziția RUN (I).
2. Dacă agregatul funcționa anterior în modul Drum, apăsați tasta **DRUM/STANDBY** pentru a comuta la modul electric.

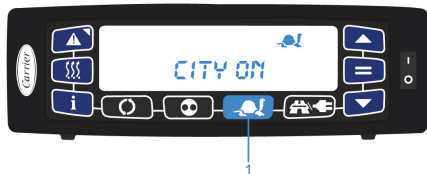
Pictograma „MOD STANDBY” se aprinde și mesajul „ELEC ON” este afișat timp de 10 secunde la activarea modului.

i Microprocesorul efectuează un autotest automat și pornește automat agregatul.

i Dacă s-a inițializat modul Standby, dar alimentarea este indisponibilă, alarma A00073 se activează, dar nu se afișează. LED-ul ALARMA este aprins și se aude soneria.

4.6. MOD CITY SPEED (TURAJIE URBAN)

i În modul City Speed (Turație urban), agregatul funcționează la turație joasă.



1. Pentru a comuta între modul de funcționare la turație joasă și cel normal, apăsați tasta **CITY SPEED**.

Pictograma „MOD CITY SPEED” se aprinde și mesajul „CITY ON” este afișat timp de 10 secunde la activarea modului.

Pictograma „MOD CITY SPEED” se stinge și mesajul „CITY OFF” este afișat timp de 10 secunde la dezactivarea modului.

⚙ Dacă parametrul funcțional City Speed este blocat sau toți parametri funcționali sunt blocați, pe ecran se afișează timp de 10 secunde mesajul „FN LOCKED”, alături de valoarea blocată respectivă. Apoi, ecranul revine la starea implicită.

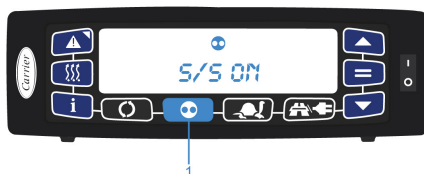
4.7. MODURILE DE FUNCȚIONARE AUTOMATĂ START/STOP ȘI CONTINUU

i Modul Funcționare automată start/stop permite agregatului să pornească/repornească automat.

- Pornește când temperatura din compartimente ≠ valoarea de referință
- Se oprește când temperatura din compartimente = valoarea de referință

Modurile de funcționare AUTOMAT START/STOP și modul CONTINUU pot fi combinate cu celelalte trei moduri de funcționare: DRUM, CITY SPEED sau STANDBY. Consultați secțiunea de mai sus.

⚠ Pentru cuplarea acestui mod, se va selecta funcția FN2 cu durată corespunzătoare, iar funcția FN5 trebuie setată pe OFF sau TEMP STRT.



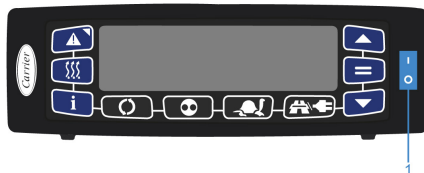
1. Apăsați tasta **START/STOP AUTOMAT/CONTINUU** pentru a comuta între cele două moduri.

Pictograma „START/STOP AUTOMAT” se aprinde și mesajul „S/S ON” este afișat timp de 10 secunde la activare.

Pictograma „START/STOP AUTOMAT” se stinge și mesajul „S/S OFF” este afișat timp de 10 secunde la dezactivare.

4.8. OPRIREA AGREGATULUI FRIGORIFIC

! Opriți agregatul ÎNTOTDEAUNA de la panoul de comandă din cabină.



1. Puneți comutatorul **RUN/STOP** în poziția STOP (O).

Ecranul se oprește instantaneu, dar agregatul continuă să funcționeze câteva secunde, apoi se oprește.



4.9. REGLAREA VALORII DE REFERINȚĂ PENTRU TEMPERATURA



1. Apăsați sau mențineți apăsată tasta ▲ pentru a crește / tasta ▼ pentru a scădea temperatura de referință.
2. După afișarea valorii de referință dorite, apăsați tasta **ENTER** pentru a înregistra modificarea.

i Dacă nu se apasă tasta **ENTER** în decurs de 5 secunde, LED-ul va lumina intermitent, iar valoarea de referință revine la valoarea anterioară.

4.10. LANSAREA UNUI CICLU DE DECONGELARE MANUALĂ

⚠ Temperatura compartimentului/furgonului trebuie să fie mai mică de 6,8°C pentru a se iniția un ciclu de dezghețare.

Când sistemul este pornit și este afișat ecranul implicit, apăsați tasta DECONGELARE (1). Ecranul afișează mesajul „DF” pe întreaga durată a decongelării. După finalizarea ciclului de decongelare, afișajul revine la ecranul implicit



1. Pentru a iniția un ciclu de decongelare manuală, apăsați tasta **DECONGELARE MANUALĂ**.

Pictograma „DEZGHEȚARE” luminează și se afișează „DF” pe întreaga durată a ciclului de dezghețare.

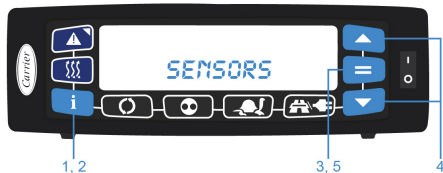
⚙ În cazul în care ciclul de decongelare nu începe, pictograma se stinge și se afișează mesajul „NO DF”.

4.11. DATE AGREGAT

i Meniul Unit Data (Date agregat) permite utilizatorului să afișeze valorile datelor de funcționare ale unității (contoare orare, tensiunea bateriei etc.).

⚙ Dacă nu se apasă nicio tastă timp de 5 secunde atunci când vă aflați în submeniurile de date de funcționare, afișajul revine la ecranul implicit.

- Temperatura este dată în °C sau °F, în funcție de configurare.
- Presiunea este afișată în B sau P (bari sau psig).



2. Apăsați tasta **UNIT DATA** (Date agregat) pentru a accesa meniul cu datele agregatului.
3. Apăsați din nou tasta **UNIT DATA** (Date agregat) pentru a parcurge meniurile.
4. Apăsați pe tasta **ENTER** pentru a accesa un meniu (de exemplu, meniul SENSORS (Senzori)).
5. Apăsați pe tasta ▲ sau ▼ pentru a parcurge lista de date.
6. Puteți să apăsați pe **ENTER** tasta oricând pentru a ieși din meniu sau mențineți-o apăsată timp de 3 secunde pentru a bloca afișajul (datele afișate vor rămâne până când se apasă din nou pe **ENTER** timp de 3 secunde).

4.11.1. LISTA CU DATELE AGREGATULUI

SENSORS (SENZORI)	
AAT	Temperatură aer ambient (care intră în condensator).
RAT	Temperatură aer retur (aerul care intră în vaporizator).
SAT	Temperatură aer alimentat (aerul care iese din vaporizator).
DLT	Delta-T. Diferența dintre temperatura aerului de alimentare și temperatura aerului de retur (o valoare negativă indică răcire, iar una pozitivă indică încălzire).
DTS	Senzor terminare decongelare.
RS1	Senzor la distanță 1.
RS2	Senzor la distanță 2.
RS3	Senzor la distanță 3.

METERS (CONTOARE)	
SBY	Contor orar în standby (mod electric).
SON	Pornire orometru.
HS	Contor de ore de funcționare la turație ridicată.
STRT	Contor cicluri inițiale.
MENG	Orometru întreținere motor.
MSBY	Orometru întreținere standby.
MSON	Orometru planificare întreținere.
ENG	Contor orar motor (modul Drum).



SISTEM	
CDT	Temperatura la descărcarea din compresor (ieșirea din compresor).
CDP	Presiunea la descărcarea din compresor (ieșirea din compresor).
CSP	Presiunea la aspirația compresorului (intrarea în compresor).
CST**	Presiunea la aspirația compresorului (intrarea în compresor).
SMV	Procent deschidere supapă de modulare a aspirației compresorului.

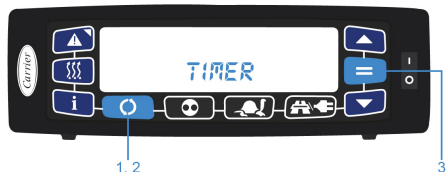
MOTOR	
ENCT	Temperatură lichid răcire motor.
ROT/MIN	Turație motor Diesel.
BATT	Tensiune baterie.
DCS	Senzor de curent continuu (afișare în amperi).
FLS	Nivel combustibil % Se afișează doar dacă s-a instalat senzor de nivel de combustibil.

INFO	
MM/DD//YY	Data și ora curente utilizate în sistem.
HH:MM	Ora și minutul, afișate în formatul 0 - 24.
SER1 (TRACȚIUNE INTEGRALĂ)	Caracterele 1 - 4 din seria agregatului.
SER2 (TRACȚIUNE INTEGRALĂ)	Caracterele 5 - 8 din seria agregatului.
SER3 (TRACȚIUNE INTEGRALĂ)	Caracterele 9 - 11 din seria agregatului.
MOD1	Caracterele 1 - 4 din seria modelului.
MOD2	Caracterele 5 - 8 din seria modelului.
MOD3	Caracterele 9 - 12 din seria modelului.
SW	Revizie software.

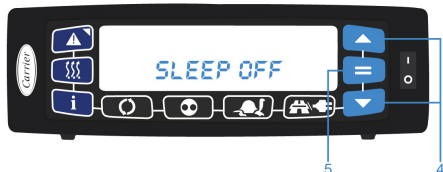
OPTIONS (OPȚIUNI)	
DTRAK	Comunicații opționale care permit accesarea informațiilor de către o companie de telematică.
ADVTRAK	Descărcare.
	Modificare software.
	Modificare la distanță a configurației fișierului.

4.12. FUNCTION (FUNȚIUNE)

i Meniul Funcție permite utilizatorului să seteze funcții precum PRE-TRIP, unitatea de temperatură (°C/°F).



1. Apăsați tasta **FUNCȚIE** pentru a afișa meniul cu funcții.
2. Apăsați din nou tasta **FUNCȚIE** pentru a parcurge meniurile.
3. Apăsați pe tasta **ENTER** pentru a accesa un meniu (de exemplu, meniul TEMPORIZATOR).



4. Apăsați pe tasta **▲** sau **▼** pentru a parcurge lista de funcții.
5. Apăsați pe **ENTER** când ați ajuns la funcția dorită.

Funcția ar trebui să se afișeze intermitent, indicând faptul că poate fi setată.



6. Pentru a modifica valoarea, apăsați tasta **▲** sau **▼**.
7. Pentru validare, apăsați tasta **ENTER**.

⚠ Dacă noua setare nu este validată timp de 3 secunde, ecranul revine la afișarea meniului și setarea nu se schimbă.

4.12.1. LISTA FUNCȚII/PARAMETRI

 Selecția în format îngroșat reprezintă setările din fabrică.

TEST	
TESTARE ÎNAINTE DE CURSĂ	Activare/Dezactivare PRETRIP: Nu/Da.

TIMER	
SLEEP	Activare/Dezactivare mod Sleep. Oprit/Pornit.

TEMP	
RSTR	Reinițializarea valorii de temperatură pentru produsele perisabile în modul de funcționare Start/Stop: Valoare implicită Δt°: 4°C (7,2°F).
PROBE RAT/ SAT	Aată senzorul implicit utilizat la monitorizarea temperaturii din sistem: Aer retur/Aer alimentare.

SETARE	
TEMP	Stabilește unitatea de măsură a temperaturii pe afișaj: Fahrenheit °F/Celsius °C
PRESS	Stabilește unitatea de măsură a presiunii pe afișaj: Psig/Bari.
DATĂ	Stabilește unitatea de măsură a datei pe afișaj: LL/ZZ/AAAA / ZZ/LL/AAAA.
BRIGHTNESS	Stabilește nivelul de luminozitate al afișajului. Interval de valori: 0 - 100.

SS PARAMETER	
MINRT	Durată minimă de funcționare la valorile de referință în modul Start/Stop: 4 - 60 minute, în intervale de câte 1 minut. Setare implicită: 4 minute
MINOF	Durata minimă de nefuncționare la valorile de referință în cazul produselor perisabile în modul de funcționare Start/Stop: 10 - 90 minute, în intervale de 1 minut. Observație specială în cazul regiunii EMEAR: Valoare implicită a parametrului depinde de modul de funcționare.
OVER	Stabilește marja de valoare în jurul valorii de referință pentru temperatura activă în cazul anulării setării pentru durata minimă de nefuncționare în modul Start/Stop la produse perisabile: Valoare implicită Δt°: 4°C (7,2°F). Observație specială în cazul regiunii EMEAR: Valoare implicită a parametrului depinde de modul de funcționare.
MAXOF	Durata maximă de nefuncționare la valorile de referință în cazul produselor perisabile în modul de funcționare Start/Stop: Oprit/10 - 255 minute, în intervale de 1 minut.

MODE	
LSCON	Stabilește reglarea de temporizare la turație joasă în modul de funcționare Continu: Oprit/0 - 255 minute, în intervale de câte 1 minut. Setare implicită: 1 minut.
LSSS	Stabilește reglarea de temporizare la turație joasă în modul de funcționare Start/Stop: Oprit/0 - 255 minute, în intervale de câte 1 minut. Setare implicită: 1 minut.
CITY	Dezactivează turația ridicată la anularea controlului de turație: Nu/Da. Se aplică doar în regiunea EMEAR.

ALTELE	
DEFR	Intervalul de timp dintre două cicluri de decongelare: 1,5 ore/3 ore/6 ore/12 ore.
FRESHP	Fresh Protect, utilizat la controlul aerului de alimentare. NU/A/B/C (implicit)/D/E.
TRANG1 (TRACȚIUNE INTEGRALĂ)	Selectarea marjei de toleranță pentru valorile din afara intervalului admisibil. NU/A: 2°C (3,6°F)/B: 3°C (5,4°F)/C: 4°C (7,2°F)



5. ALARMĂ

5.1. PREZENTARE GENERALĂ

S-au luat toate măsurile posibile pentru ca agregatul frigorific pe care l-ați achiziționat să fie cel mai fiabil și cel mai sigur în funcționare pe piața actuală. Dacă, totuși, întâmpinați anumite probleme, următoarea secțiune vă poate ajuta.

În cazul în care nu găsiți mai jos problema pe care ați întâlnit-o, sunați distribuitorul autorizat Carrier pentru a vă fi acordată asistență tehnică.

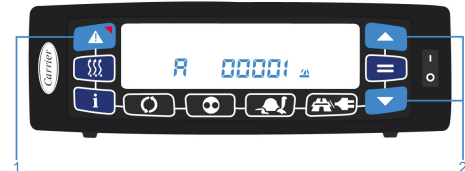
Agregatul nu pornește.	- Verificați nivelul de carburant. - Verificați dacă ștecherul este în priză. - Verificați alarmele. - Verificați ca ușa de la furgon să fie închisă.
Agregatul nu ajunge la temperatura dorită.	- Verificați ca ușile să fie închise. - Verificați ca produsele să fie încărcate la temperatura corectă. - Vaporizator înghețat: lansați decongelarea manuală. - Flux de aer blocat la vaporizator: verificați dacă încărcarea s-a făcut corect. - Verificați indicatorul de flux: dacă este ieșit din scală, consultați centrul de service pentru a inversa fazele la fișa electrică pentru modul standby - Condensator murdar: consultați centrul de service pentru curățare. - Verificați alarmele.
Nu există afișaj pe panoul de comandă din cabină.	- Siguranțe baterie. - Verificați ca ușile să fie închise.

5.2. OPRIREA SONERIEI DE ALARMARE



1. Apăsați timp de 3 secunde tasta **ALARMĂ**.

5.3. AFIȘAREA ALARMELOR



1. Apăsați tasta **ALARM**.
2. Apăsați din nou tastele **SĂGEATĂ** pentru a derula în cadrul listei.

i A XXXXX = Defecțiune activă.

P XXXXX = Defecțiune anterioară.

5.4. ȘTERGEREA ALARMELOR



1. Din afișajul alarmei, țineți apăsată oricare dintre tastele **SĂGEATĂ** până când se afișează mesajul „ALARM RST”.
2. Apăsați tasta **ENTER**.

Dacă sunt îndeplinite condițiile, LED-ul ALARMĂ se stinge și se afișează mesajul „ALARM CLR”.

5.5. LISTĂ ALARME

i Această listă de alarme nu este completă.

Dacă întâmpinați altă alarmă, contactați sau deplasați-vă la un centru de service CARRIER TRANSICOLD cât mai curând posibil.

GRAVITATEA ALARMEI	
i	Agregatul poate funcționa fără riscuri. Mergeți la centrul de service pentru efectuarea întreținerii.
!	Veiculul poate rula, dar agregatul se oprește automat. Mergeți la centrul de service pentru a verifica funcționarea.
!	Opriți imediat vehiculul. Agregatul nu poate funcționa. Sunați la centrul de service.

ABREVIEREA STĂRII ALARMELOR	
ABREV.	STARE
ALO	Numai alarmă.
SAL	Alarmă de oprire.
SALCY	Alarmă de oprire dacă este configurată astfel.

Gravitate	Alarmă	Descriere	Stare
i	1	AVERTIZARE NIVEL SCĂZUT COMBUSTIBIL	ALO
!	11	VERIFICAȚI PRESIUNEA ULEIULUI DE MOTOR	SALCY
!	12	TEMPERATURĂ RIDICATĂ LI-CHID RĂCIRE	SALCY
!	13	PRESIUNE RIDICATĂ LA EVACUARE	SAL
!	15	TENSIUNE BATERIE PEA MARE	SAL
!	16	TENSIUNE BATERIE PEA MICĂ	SAL
!	17	TEMPERATURĂ RIDICATĂ LA EVACUARE COMPRESOR	SAL
!	18	PRESIUNE SCĂZUTĂ ASPIRAȚIE	SALCY
i	19	OPRIRE NIVEL REDUS COMBUSTIBIL	SALCY
!	20	ALARME VALORI MAXIME COMPRESOR	SAL
!	21	NECESITĂ RESETAREA DE CĂTRE TEHNICIAN	SAL
!	27	PRESIUNE MARE ASPIRAȚIE	SALCY
!	28	VERIFICAȚI SISTEMUL FRIGORIFIC	SALCY



	30	EROARE LA FUNCȚIONAREA PE DURATĂ MINIMĂ	SAL
	31	EROARE DE PORNIRE - MOD AUTOMAT	SAL
	34	EROARE LA OPRIRE MOTOR	ALO
	35	EROARE PORNIRE MOTOR LA MANIVELĂ	ALO
	36	VERIFICAȚI TEMPERATURA LI-CHIDULUI DE RĂCIRE	ALO
	37	VERIFICAȚI TURAȚIA REDUSĂ	ALO
	38	VERIFICAȚI TURAȚIA MARE	ALO
	39	VERIFICAȚI TURAȚIA MOTORU-LUI	SALCY
	41	MOTOR CALAT	SAL
	53	TEMPERATURĂ FURGON ÎN AFARA INTERVALULUI	SALCY
	54	DECONGELARE INCOMPLETĂ	ALO
	55	DURATĂ PEA MARE DE DE-CONGELARE	ALO
	59	EROARE MEMORIE ÎNREGIS-TRATOR DATE	ALO
	60	EROARE CEAS ÎN TIMP REAL	ALO
	61	UȘĂ DESCHISĂ	ALO
	73	STANDBY/NU EXISTĂ ALIMEN-TARE C.A.	SAL
	76	MOTOR CONDENSATOR SU-PRĂÎNCĂLZIT	SAL
	109	VERIFICAȚI VENTILATORUL VA-PORIZATORULUI	SAL
	121	VERIFICAȚI SENZORUL DE AER AMBIANT	ALO
	122	VERIFICAȚI SENZORUL DE AER DE RETUR	ALO
	123	VERIFICAȚI SENZORUL DE AER ALIMENTAT	ALO
	141	ABANDONARE PRETRIP	ALO
	223	REVIZIE MOTOR SCADENTĂ	ALO
	224	REVIZIE STANDBY SCADENTĂ	ALO
	225	REVIZIE GENERALĂ SCADENTĂ	ALO
	2000	ACTUALIZARE SOFTWARE	SAL
	3000	SUPRASARCINĂ MOTOR STAN-DBY	SAL
	3002	VERIFICAȚI VITEZA MEDIE	ALO
	5003	RELEU MOTOR DIESEL / ELEC-TRIC	ALO
	5014	VERIFICAȚI CIRCUITUL SOLE-NOIDULUI DEMARORULUI	ALO
	5015	VERIFICAȚI SUPAPA CU 3 CĂI	ALO
	5017	VERIFICAȚI CIRCUITUL DE AC-TIVARE A PREÎNCĂLZIRII MOTO-RULUI	ALO
	5028	ALARMĂ SIGURANȚĂ TPC 2	SAL

	5029	ALARMĂ SIGURANȚĂ TPC 3/5/7	ALO
	5030	ALARMĂ SIGURANȚĂ TPC 4	ALO
	5031	ALARMĂ SIGURANȚĂ TPC 10	ALO
	5032	ALARMĂ SIGURANȚĂ TPC 11	ALO
	5033	CIRCUIT DESCHIS BOBINĂ AC-TIVARE ALIMENTARE	SAL
	5034	ALARMĂ EROARE CONTACT ACTIVARE ALIMENTARE	SAL
	22801	MCA-IN - TENSIUNE JOASĂ SENZOR	ALO
	22802	MCA-IN - TENSIUNE ÎNALTĂ SENZOR	ALO
	22803	MCA-IN - CONFIGURAȚIE PIER-DUTĂ	SAL
	23800	TPC - EROARE CAN	SAL
	23803	CONFIGURAȚIE PIERDUTĂ TPC	SAL
	25800	SIO - EROARE CAN	SAL
	25801	SUPRACURENT SIO	ALO
	25802	TENSIUNE INTRARE SIO	ALO
	25803	TENSIUNE CONFIGURAȚIE PIERDUTĂ SIO	SAL
	26100	LIPSĂ COMUNICAȚIE ÎNTRE MI-CROPROCESSOR ȘI ENCU	SAL
	26101	ENCU SUPRĂÎNCĂLZIRE MO-TOR	ALO
	26102	TEMP. JOASĂ APĂ ENCU	ALO
	26103	TEMP. RIDICATĂ APĂ ENCU	ALO
	26104	TENSIUNE RIDICATĂ BATERIE ENCU	SAL
	26105	SUPRAFUNCȚIONARE MOTOR ENCU	SAL
	26106	TENSIUNE DE ALIMENTARE SENZOR 1 SCĂZUTĂ	SAL
	26109	ENCU ANORMAL ACTUATOR	SAL
	26110	SENZOR TURAȚIE MOTOR ANORMAL	SAL



6. ÎNȚREȚINERE

6.1. INTRODUCERE

Planificarea integrală a lucrărilor de întreținere contribuie la funcționarea fiabilă a agregatului. O astfel de planificare va asigura dealtfel și un control al costurilor de operare, o creștere a longevității agregatului și o îmbunătățire a performanțelor acestuia.

! DE CITIT ȘI RESPECTAT:

Întreținerea periodică implică o inspecție rapidă a agregatului din perspectiva securității în funcționare. Tehnicianul din service trebuie să acorde atenție specială, dar nu exclusivă, următoarelor: strângerea piulițelor și șuruburilor (se vor înlocui cele lipsă), cablurile electrice, cablajele, traseul conductelor de combustibil (se repară sau se înlocuiesc dacă este nevoie), ușile, grile și carcase, starea panourilor (se repară sau se înlocuiesc dacă este nevoie).

La cerere, confirmarea acestor tip de operațiuni se poate detalia.

Toate lucrările de întreținere se vor efectua de către tehnicieni instruiți și familiarizați cu produsele marca Carrier, cu respectarea tuturor standardelor de siguranță și de calitate ale firmei Carrier.

6.2. PLANIFICAREA OPERAȚIUNILOR DE ÎNȚREȚINERE

Tip serviciu	Frecvență de service (ore)	
	2000	4000
A	X	
B		X

7. RECOMANDARE

! Acest agregat nu este destinat transportului de încărcături speciale care emit gaze corozive.

Produsele de acest tip pot afecta performanțele agregatului și pot reduce semnificativ durata de funcționare a componentelor.

Contactați-ne dacă doriți să transportați astfel de produse.

- Circulația corespunzătoare a aerului în caroseria izotermă – aer care circulă de jur împrejurul încărcăturii și prin aceasta – este un element critic în menținerea calității produsului pe parcursul transportului. Dacă aerul nu poate circula liber în jurul mărfii: aceasta poate prezenta zone fierbinți sau înghețate.
- În aceste cazuri este foarte recomandată utilizarea de paleți. Utilizarea acestora permite circulația liberă a aerului, iar acesta poate reveni la vaporizator, protejând produsele de căldura venită dinspre partea inferioară a camionului. Atunci când se utilizează paleți este important să nu se stivuiască alte containere pe podea în partea din spate a camionului, deoarece acest fapt va duce la întreruperea fluxului de aer.
- Depozitarea produsului constituie un alt element important în protejarea acestuia. Produsele care generează căldură, cum ar fi fructele și legumele, trebuie încărcate astfel încât aerul să poată traversa produsul și să elimine căldura. Această operațiune este denumită "depozitare ventilată". Produsele care nu generează căldură, cum ar fi cârnurile și produsele congelate, trebuie depozitate strâns unele lângă altele, în centrul furgonului.
- Toate produsele se vor ține la distanță de părțile laterale ale furgonului, permițând astfel circulația aerului între corpul furgonului și încărcătură; acest fapt împiedică deteriorarea produselor din cauza filtrării căldurii prin pereți.
- Este important să verificați temperatura produsului care va fi încărcat pentru a vă asigura că are temperatura corectă pentru a fi transportat. Agregatul frigorific a fost conceput pentru a menține temperatura produsului la nivelul temperaturii pe care acesta o avea în momentul încărcării. Agregatul nu a fost proiectat pentru a răci un produs cald.

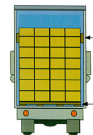
7.1. ÎNAINTE DE ÎNCĂRCARE

- Răciți interiorul furgonului izoterm prin scăderea temperaturii timp de 15 minute.
- Eliminați umiditatea din furgon prin efectuarea unei decongelări manuale. Acest lucru se poate face doar dacă termostatul de decongelare permite (temperatura în furgon trebuie să fie mai mică de 3°C la răcire și mai mică de 8°C la încălzire).
- Ventilatoarele vaporizatorului sunt protejate de grilaje de siguranță. În cazul în care agregatul este folosit intensiv este posibil să se acumuleze gheață pe aceste grilaje. Se recomandă prin urmare curățarea regulată a acestor grilaje cu o perie de dimensiuni mici. Operațiunea TREBUIE efectuată atunci când agregatul a fost DECONECTAT



7.2. LA ÎNCĂRCARE

- Efectuat cu agregatul oprit.
- Deschideți ușile cât mai puțin posibil, pentru a evita pătrunderea aerului fierbinte și a umidității.
- Selectați temperatura folosind termostatul, în funcție de marfa transportată.
- Verificați temperatura internă a produselor care se încărcă folosind un termometru - sondă.
- Nu obstrucționați căile de aspirație a aerului la evaporator și conductele de ventilație.



- Lăsați un spațiu liber de aproximativ 6 - 8 cm între încărcătură și peretele frontal, respectiv de 20 cm față de plafon.
- Încărcați produsul pe paleți (grătare) pentru a asigura returul de aer liber la agregat și pentru o protecție îmbunătățită.

- Nu uitați să închideți ușile.
- Înainte de a închide ușile, verificați încă o dată încărcătura și aveți grijă să nu închideți pe nimeni în interiorul furgonului.

i În cazul funcționării în regim staționar, se recomandă ca furgonul să fie oprit la umbră.

⊘ Nu lăsați niciodată agregatul în stare de neutilizare mai mult de o lună.

! În cazul unei staționări prelungite, deschideți ușile furgonului.

8. VALORI DE TEMPERATURĂ RECOMANDATE PENTRU TRANSPORT

Se dau în continuare câteva recomandări generale privind valorile de temperatură și modulele de funcționare al agregatului la transportul produselor. Aceste valori sunt orientative și nu trebuie să fie considerate ca fiind prioritare față de valorile de referință impuse de transportator sau de beneficiar. Mai multe detalii se pot obține de la reprezentantul Carrier Transicold.

PRODUS	GAMA VALORILOR DE REFERINȚĂ	MODUL DE FUNCȚIONARE
Banane	15°C (60°F)	Continuu
Fructe și legume proaspete	+4°C la +6°C (+39°F la +43°F)	Continuu
Cărnuri, pește și fructe de mare proaspete	+2°C (+36°F)	Modul pornire/oprire automată sau continuu
Produse lactate	+2°C la +6°C (+36°F la +43°F)	Modul pornire/oprire automată sau continuu
Gheață	-20°C (-4°F)	Modul pornire/oprire automată
Fructe și legume congelate	-18°C (0°F)	Modul pornire/oprire automată
Cărnuri, pește și fructe de mare congelate	-20°C (-4°F)	Modul pornire/oprire automată
Înghețată	-25°C (-13°F)	Modul pornire/oprire automată

! La ciclurile de livrare care includ opriri frecvente cu deschiderea ușilor, se recomandă ca agregatul să funcționeze întotdeauna în modul continuu în scopul protejării calității produselor.

Este esențial să scoateți din funcțiune agregatul pe parcursul perioadelor în care ușile furgonului izoterm sunt deschise, pentru a menține constantă temperatura încărcăturii și pentru a asigura o funcționare corectă a agregatului.



9. A.T.P. EXTRAS DIN REGULAMENTUL EURO-PEAN

Omologarea vehiculelor destinate transportului de mărfuri perisabile.

Înainte de a fi pus în circulație, autovehiculul frigorific trebuie omologat de către Departamentul regional de sănătate.

Caracteristicile vehiculelor utilizate pentru transportul mărfurilor perisabile – agregatul frigorific.

Agregatul frigorific reprezintă un ansamblu izoterm prevăzut cu un sistem de răcire capabil să reducă temperatura din furgonul gol în condițiile de temperatură medie exterioară de +30°C, și să păstreze constantă această temperatură astfel:

Clasa A: Agregatul frigorific este prevăzut cu un sistem de răcire care permite selectarea unei valori de temperatură cuprinsă între +12°C și 0°C inclusiv.

Clasa B: Agregatul frigorific este prevăzut cu un sistem de răcire care permite selectarea unei valori de temperatură cuprinsă între +12°C și -10°C inclusiv.

Clasa C: Agregatul frigorific este prevăzut cu un sistem de răcire care permite selectarea unei valori de temperatură cuprinsă între +12°C și -20°C inclusiv.

Capacitatea de răcire a agregatului este determinată cu ajutorul unui test efectuat în una din stațiile de testare autorizate și avizat prin redactarea unui proces verbal.

 Factorul K (coeficientul de transfer termic) al caroseriilor ce urmează a fi clasificate la clasa C trebuie să fie mai mică sau cel mult egală cu 0,4 W/m² °C.

Simbolurile, marcasele de identificare și plăcuțele care însoțesc agregatele frigorifice.

Plăcuța specifică:

- Agregat frigorific standard clasa A → FNA
- Agregat frigorific consolidat clasa A → FRA
- Agregat frigorific consolidat clasa B → FRB
- Agregat frigorific consolidat clasa C → FRC

Pe lângă aceste simboluri de identificare, plăcuța mai trebuie să conțină și data până la care este valabil certificatului de omologare (lună, an).

Plăcuța de identificare a aparatului frigorific (exemplu):

FRC
11-2023

(11 = luna - 2023 = anul)

 Verificați periodic valabilitatea certificatului de omologare. În timpul transportului, este indicat să se prezinte la cererea agenților autorizați certificatul de autorizare sau un certificat provizoriu. Obținerea autorizației de transport frigorific de către un vehicul carosat corespunzător (izolat termic) se face printr-o cerere adresată autorităților sanitare regionale abilitate.

10. ASISTENȚĂ 24 H DIN 24

Personalul companiei Carrier Transcold depune toate eforturile pentru a vă asigura service integral oriunde și oricând aveți nevoie. Aceasta implică existența unei rețele internaționale de distribuitori și disponibilitatea asigurării de asistență de urgență. Aceste centre de service dispun de personal calificat și instruit, precum și de cataloage cuprinzătoare cu piese de schimb care asigură efectuarea rapidă a lucrărilor de reparații.

În cazul în care aveți vreo problemă cu agregatul frigorific pe durata transportului, urmați procedura de urgență a firmei dv. sau contactați cel mai apropiat centru de service Carrier Transcold. Pentru a identifica cel mai apropiat centru de service, consultați cartea de adrese. Această carte se poate obține de la distribuitorul dv. autorizat Carrier Transcold.

Dacă sunteți în imposibilitate de a ajunge la un centru de service, sunați serviciul de asistență tehnică non-stop al firmei Carrier Transcold: **ONE CALL**.

Pentru Europa, folosiți următoarele numere de telefon gratuite:

AT	AUSTRIA	0800 291039
BE	BELGIA	0800 99310
CH	ELVEȚIA	0800 838839
DE	GERMANIA	0800 1808180
DK	DANEMARCA	808 81832
ES	SPANIA	900 993213
FR	FRANȚA	0800 913148
FI	FINLANDA	0800 113221
GB	MAREA BRITANIE	0800 9179067
GR	GRECIA	00800 3222523
HU	UNGARIA	06800 13526
IT	ITALIA	800 791033
IE	IRLANDA	1800 553286
LU	LUXEMBURG	800 23581
RU	RUSIA	810 80020031032
NO	NORVEGIA	800 11435
NL	OLANDA	0800 0224894
PT	PORTUGALIA	8008 32283
PL	POLONIA	00800 3211238
SE	SUEDIA	020 790470

Alte țări/Direct: +32 11 8791 00

În Canada sau Statele Unite, su- 1 – 800 – 448 1661
nați la:

În vederea asigurării unui service rapid, **la apelare se vor menționa următoarele informații:**

- Numele dumneavoastră, denumirea firmei dumneavoastră și locul în care vă aflați.
- Un număr de telefon pe care să fiți sunat.
- Modelul și seria agregatului frigorific.
- Temperatura în furgon, valoarea de referință a temperaturii și produsele transportate.
- O scurtă descriere a problemei și ce s-a încercat deja pentru remedierea acesteia.

Vom face tot posibilul să vă rezolvăm problema, pentru a vă putea continua cursa.





Over 600 Carrier Service Centers
in Europe, Russia,
Middle East and Africa

CARRIER TRANSCOLD EUROPE S.C.S.
LE CRISTALIA
3 rue Joseph Monier
92 500 Rueil-Malmaison
Phone: +33 (0)1 41 42 28 00
Fax: +33 (0)1 41 42 28 28
www.carriertranscold.eu